

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAP

N. 84 — 1795

25 JUNI 1984. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 8 juli 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijzen van toekenning en terugbetaling van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 8 juni 1983 tot toekenning van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1983 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijzen van toekenning en terugbetaling van studieleningen aan gezinnen die minstens drie kinderen ten laste hebben;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 februari 1982 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Studietoelagen en Studieleningen, gegeven op 7 mei 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gewettigd door de noodzaak zo spoedig mogelijk elke inbreuk op de leningsovereenkomsten te bestraffen;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve d.d. 19 juni 1984;

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap :  
De Minister voor Volksgezondheid en Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België,

R. URBAIN

F. 84 — 1796

25 JUIN 1984. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française fixant les modalités de remboursement des allocations d'études

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret coordonné du 7 novembre 1983, réglant, pour la Communauté française, les allocations et les prêts d'étudiés, et notamment les articles 10, 2° et 12;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 1974 fixant les modalités de remboursement des allocations d'études, en exécution de l'article 10, 2°, de la loi du 19 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et des prêts d'étudiés;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française, du 3 février 1982, réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'avis du Conseil supérieur des allocations et des prêts d'études, donné le 7 mai 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, tel qu'il a été modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence justifiée par la nécessité d'appliquer au plus tôt les dispositions de l'article 12 du décret du 7 novembre 1983 susvisé;

Vu la délibération de l'Exécutif du 19 juin 1984;

Op de voordracht van de Minister voor Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België;

Besluiten :

Artikel 1. In artikel 8 van voornoemd besluit van 8 juli 1983 wordt een paragraaf 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1bis. Een verwijlinterest, waarvan de rentevoet op 12 pct. is vastgesteld, wordt gevorderd :

1° op het volledige bedrag van de lening indien de lening op frauduleuse wijze werd bekomen, vanaf de eerste dag van de maand na de uitbetaling ervan;

2° op het bedrag van elke niet terugbetaalde semestrialiteit of gedeelte ervan en dit vanaf de reglementaire vervalddag van bedoelde semestrialiteit;

3° op het bedrag van twee niet vereffende semestrialiteiten, bij niet terugbetaling op de vervalddagen van twee opeenvolgende semestrialiteiten, en dit vanaf de reglementaire vervalddag van de eerste van beide semestrialiteiten, onverminderd de bepalingen van § 1 van dit besluit. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1984.

Art. 3. De Minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 juni 1984.

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement de la Communauté française de Belgique,

Arrêtons :

Article 1er. Le candidat, qui ne peut se prévaloir d'un des motifs valables cités à l'article 2 du présent arrêté, doit rembourser l'allocation d'études perçue, au prorata des pourcents suivants :

80 p.c. du montant de l'allocation accordée lorsque l'arrêt des études a lieu avant le 1er janvier qui suit le début de l'année scolaire ou académique envisagée;

60 p.c. lorsque cet arrêt des études a lieu entre le 1er janvier et le 1er mars;

50 p.c. lorsqu'il a lieu après le 1er mars et avant le 1er mai;

40 p.c. lorsque le candidat ne se présente pas à tous les examens de la première session;

30 p.c. lorsque le candidat ne se présente pas à tous les examens de la seconde session.

Art. 2. En vertu de l'article 10, 2°, du décret du 7 novembre 1983 précité, il faut entendre par motifs valables :  
le décès du candidat;

le décès du chef de famille ou de la personne qui pourvoit à l'entretien du candidat;

la perte de l'emploi principal, sans qu'une indemnité soit allouée, ou la cessation de toute activité lucrative du candidat et/ou de la (des) personne(s) qui pourvoit(en)t à son entretien;

la mise au chômage, pendant trente jours consécutifs au moins, du candidat et/ou de la (des) personne(s) qui pourvoit(en)t à son entretien;

la maladie du candidat, attestée par un certificat médical, ne lui permettant pas de mener à bonne fin l'année scolaire ou académique ou de présenter les examens de fin d'année.

Art. 3. Le taux de l'intérêt prévu à l'article 12 du décret du 7 novembre 1983 susvisé, est fixé à 12 p.c. Il est appliqué à partir du premier du mois suivant la date de perception de l'allocation lorsque celle-ci a été obtenue sur la foi de déclarations inexactes ou incomplètes.

Art. 4. L'arrêté royal du 19 mars 1974, fixant les modalités de remboursement des allocations d'études, en exécution de l'article 10, 2°, de la loi du 19 juillet 1971, relative à l'octroi d'allocations et des prêts d'études, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1984.

Art. 6. Le Ministre de l'Enseignement de la Communauté française de Belgique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juin 1984.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement de la Communauté française de Belgique,

R. URBAIN

VERTAALING

N. 84 — 1796

25 JUNI 1984. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de voorwaarden tot terugbetaling van de studietoelagen

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet tot regeling voor de Franse Gemeenschap van de studietoelagen en studieleningen, gecoördineerd op 7 november 1983, inzonderheid op de artikelen 10, 2°, en 12.

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 1974 tot vaststelling van de wijze waarop de studietoelagen terugbetaald worden, ter uitvoering van artikel 10, 2°, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de toekenning van studietoelagen en studieleningen;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 februari 1982 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Studietoelagen en Studieleningen, gegeven op 7 mei 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, zoals het bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 is gewijzigd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gewettigd door de noodzaak de bepalingen van artikel 12 van voornoemd decreet van 7 november 1983 zo vlug mogelijk toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve d.d. 19 juni 1984;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België,

Besluiten :

Artikel 1. De kandidaat die geen van de in artikel 2 van dit besluit vermelde motieven kan inroepen, moet de ontvangen studietoelagen naar rata van de volgende percentages terugbetalen :

80 pct. van het bedrag van de toegekende toelage indien de studies stopgezet worden vóór 1 januari volgend op het begin van het betrokken school- of academiejaar;

60 pct. indien de studies tussen 1 januari en 1 maart worden stopgezet;

50 pct. indien ze na 1 maart en vóór 1 mei worden stopgezet;

40 pct. indien de kandidaat zich niet aanmeldt voor alle examens van de eerste zitting;

30 pct. indien de kandidaat zich niet aanmeldt voor alle examens van de tweede zitting.

Art. 2. Krachtens artikel 10, 2°, van voormeld decreet van 7 november 1983 moet onder geldige motieven worden verstaan :

het overlijden van de kandidaat;

het overlijden van het gezinshoofd of van de persoon die in het onderhoud van de kandidaat voorziet;

het verlies van de hoofdbetrekking, zonder toekenning van een vergoeding, of van het staken van elke winstgevendende activiteit door de kandidaat en/of de persoon (personen) die in zijn onderhoud voorziet (voorzien);

de werkloosheid, gedurende ten minste dertig opeenvolgende dagen, van de kandidaat en/of de persoon (personen) die in zijn onderhoud voorziet (voorzien);

de ziekte van de kandidaat, gestaafd door een medisch attest, waardoor hij het school- of academiejaar niet tot een goed eind kan brengen of de eindexamens niet kan afleggen.

Art. 3. De rentevoet bepaald bij artikel 12 van voormeld decreet van 7 november 1983 bedraagt 12 pct. Hij wordt toegepast vanaf de eerste dag van de maand na de datum van de uitbetaling van de toelage wanneer deze op grond van onjuiste of onvolledige verklaringen werd bekomen.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 19 maart 1974 tot vaststelling van de wijze waarop de studietoelagen terugbetaald worden, ter uitvoering van artikel 10, 2°, van de wet van 19 juli 1971 betreffende de toekenning van de studietoelagen en studieleningen wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1984.

Art. 6. De Minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 juni 1984.

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister voor Volksgezondheid en Onderwijs van de Franse Gemeenschap van België,

R. URBAIN